



HAMURIN Hamura City Mascot

HAMURA NEWS

July 1st, 2017

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: Hamura City

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

*Children's Summer Science Workshop – Kodomo Taiken Jyuku *

* Date: August 2nd (Wed) ~ 19th (Sat) *

Sponsored By: Ōme City, Hamura City, and Mizuho Machi Kodomo Taikenjyuku Jikkou Iinkai

Cooperation: Tokyo University

Inquiry: Yutorogi ☎042-570-0707



< Denjiro Yonemura Science Show 米村でんじろうサイエンスショー >

Mr. *Denjiro Yonemura*, science performer, will appear in Yutorogi Hall to show a spectacular performance. He is called "*Denjiro Sensei*", and is famous for his dynamic scientific performances on television, etc..

Date: August 19th (Sat) *1st Performance: 1PM * 2nd Performance 4PM~ at Yutorogi Main Hall

Capacity: 800 spectators for each performance Deadline for Application: no later than August 1st (Tue)
(If capacity is exceeded, there will be a lottery to determine participating members.)

< Workshop ~ Experiment and Discover Science in Your Common Surroundings ~ >

Tokyo University's Science communication group "CAST" will hold a workshop to let kids discover the wonders of science. They will guide you through the experiments, and you may discover that science is not so difficult!

Capacity: Each Workshop below will accept 50 people

Date & Time	Place	Application Deadline
August 2 nd (Wed) & 17 th (Thu) 2PM ~ 3:30PM	Yutorogi Center	July 18 th (Tue)
August 3 rd (Thu) & 8 th (Tue) 2PM ~ 3:30PM	Kamanofuchi Shimin Kan	
August 4 th (Fri) & 14 th (Mon) 2PM ~ 3:30PM	Sky Hall in Mizuho Machi	

*Workshops will meet and dismiss at the site. You can attend out-of your domicile (up to one workshop).

◆ Application for Participating to Lecture and Workshop:

Eligibility: Elementary to High School age residing in Hamura City, Ōme City or Mizuho Machi. Fee: Free

How to Apply: *Please refer to the deadline for application aforementioned in article for these events.

Method A - On post card, fill in the event name, applicant's mailing address, name, phone number, school name and grade, preferable date, parent's name if coming along and mail it to the executive office in your municipal office. *Please use one postcard for each event application with one postcard per family per event. (Specify location)

Method B - Fill in an application sheet available at executive offices in respective city halls.

Method C - Please drop your completed application off at the collection boxes placed at the municipal schools marked "*Moshikomi Youshi Kaishuu BOX*" 申込用紙回収 BOX . online.

Method D - Please download and apply *Please apply.

You can specify up to 2nd option for date selection of event for the workshops.

*It is possible that applicants will be chosen through number drawing. Drawing Results will be sent to you in the form of a postcard. *Science Show attendees must have the winning post card granting admission.

Childcare~ for up to 15 kids(18mos ~preschool). Please inquire by August 11th (Fri, Holiday) for this service.

Application Offices: (〒 refers to zipcode)

- Hamura City – Yutorogi Kodomo Taikenjuku Tantou ☎042-570-0707 〒205-0003, 1-11-5 Midorigaoka, Hamura City
- Ōme City – Shakai Kyouiku-ka Kodomo Taikenjuku Tantou ☎0428-22-1111 〒198-8701, 1-11-1 Higashi Ōme, Ōme City
- Mizuho machi – Shakai Kyouiku Ka Kodomo Taikenjuku Tantou ☎042-557-7070 〒190-1221, 2475 Ōaza Hakonegasaki, Mizuho Machi, Nishitama Gun



7 月 は 「社会を明るくする運動」 強化月間

< July is Encouragement for Development of Safe Society Month >

All citizens should contribute to the stability of the society by offering moral support to juvenile delinquents who are readjusting to society in whatever way possible according to their respective positions. Members of the society must be aware that efforts are needed for development of a safe society.

During this month, contributing staff members will be seen around the city to promote this cause.

Inquiries: Shakai Fukushima Houjin, Shisetsu Shidou Kakari, ☎Ext. 477

CLASSES & EVENTS

フレッシュ名曲コンサート

The Tama Fresh Music Concert 2017 ♦Concierto de Aranjuez, Carmen ♦>

The late autumn season is a good setting for listening to orchestra performance.

~ Mr. *Hikaru Ebihara* conducts New Japan (*Shin Nihon*) Philharmonic Orchestra ~featuring guitar, soprano, mezzo soprano, and baritone.

*Winner of 38th Junior Guitar Contest (*Hamura Dai Ni* Junior High School student) will also perform.

Date: November 19th (Sun) 3PM (doors open at 2:30PM) Place: *Yutorogi* Main Hall

Admission: ▪ For Reserved Tickets: ¥3,000/adult, ¥1,500/High School Student or younger

▪ Tickets Purchased on Site: ¥3,500/adult, ¥1,500/High School Student or younger
(Adult tickets are ¥500 more on day of event.)



Child Care: * Admission is not permitted for small children of preschool age. Please reserve a slot in the childcare provided. The fee is ¥700. Deadline for application is November 11th (Sat) at *Yutorogi* Center.

Ticket sales start on July 2nd (Sun) at the following locations: *Yutorogi*, Sports Center, (Both closed on Monday), *Nishitama Shinbun* Ticket Service (on weekdays only), *Marufuji* Supermarket (6 stores in *Hamura* City, *Ome* City, and *Fussa* City). Search word is "chike tann" チケ探 on the internet.

Hosted By: *Hamura* City Board of Education

Inquiries: *Yutorogi* ☎042-570-0707

ゆとりぎ公演チケットのインターネット販売を開始します

< Yutorogi Lifelong Learning Center Online Ticket Reservation >

The online ticket reservation service will start operation at the *Yutorogi* Center. Tickets for programs which will be held at the center can be purchased from this website "Chike Tan" 「チケ探」 (公文協公演情報 & Tickets) at URL: <http://zenkoubun.ticketan.net> Tickets for the Tama Fresh Music Concert 2017 and other upcoming events will start to be sold from July 2nd (Sun). Please see the website for more details.

The total charge will include additional service charges for issuing of ticket and for bank transfer from your account. Inquiries: *Yutorogi* Center ☎042-570-0707

第53回 少年少女球技大会

< The 53rd Boys & Girls Ballgame Tournament > (Softball and Kickball)

This is held to promote the interaction of children of different age groups in the neighborhood. The young athletes have been training throughout the year. We invite you to meet the brightest smiles to cheer for them.

Date & Time: July 15th (Sat) *Fujimi* Park Ground 8:45AM~ *Musashino* Park Ground 9:10AM~

July 16th (Sun) *Fujimi* Park Ground 8:30AM~ (reserved dates are 17th (Mon, holiday)),

*Please cooperate with the prevention of traffic congestion, and refrain from coming to the event by a car.

Inquiries: *Jidou Seishounen Ka*, *Jidou Seishounen Kakari* ☎Ext. 263



第24回羽村市消防団ポンプ操法審査会

< Hamura City Fire Brigade Hose Maneuver Test Open to Public >

The members of the citizens' fire brigades will come together to take part in the hose maneuver competition, which will be open to the public. They have been practicing fire-fighting skills that are required to pass this test for 2 months.

Date: July 16th (Sun), NOON ~ Place: *Hamura Dai-Ichi* Junior High School No reservation necessary

no parking available. Inquiries: *Bousai Anzen Ka*, *Bousai Kakari* ☎Ext.207

今年もイルミネーションがはむらの夏を彩ります！

< Decorative Lighting will Illuminate the Streets at the Hamura Summer Festival!! >

This year's *Hamura* Summer Festival starts with the decorative lighting to create a festive mood in the days leading to the festival, displayed at the JR *Hamura* Station. On the day of the festival, there will be many events fun for everyone. Lighting is from July 1st (Sat) ~ 28th (Fri), 7pm ~ 11pm. Decorative Lighting on the festival days (July 29th (Sat) and 30th (Sun)) will also be seen at the east and west rotary exits.

Inquiries: The 42nd *Hamura* Summer Festival Executive Committee, Tourism Section *Shoukou Kankou kakari* ☎Ext 655



< Hamura Suijou Kouen (Water Park) Opens for Summer 2017! >

Come and enjoy the summer in Water Park! Lazy-River (*Nagareru Pool*), Water Slide are so much fun!! Pre-Start Opening: July 8th (Sat), 9th (Sun)

Season Schedule: July 15th (Sat) ~ Sep 3rd (Sun), 10AM~6PM

Admission: Children (Junior High School Students and under)... 2hours ¥100, Day Ticket ¥200
Adults... 2hour ¥300, Day Ticket ¥600

*2nd grade or younger children must be accompanied by an adult at age 16 or older.
Hamura Suijou Kouen (Water Park) ☎042-555-0013

第2回 HAMURA メリーリボン演劇祭

< Hamura Merry Ribbon Theatrical Performance >

Actors who perform in *Hamura City* will create this event that can be enjoyed by anyone, which will be held for the second time. Let's support their artistic movement.

"Merry Ribbon" represents a joyful, a time to be enjoyed, festive mood; the ribbon symbolizing the encounter with someone you feel a connection with, or a bond with. The performers act to offer energizing vibes to their audience. Date: July 22nd (Sat) and July 23rd (Sun) Time: 1PM ~ (doors open at 0:30PM) for both days

*There will be opening ceremony on July 22nd from 0:50PM Place: *Yutorogi Small Hall* Admission: Free

Performing Acts July 22 nd (Sat)		Performing Acts July 23 rd (Sun)
1PM ~	<i>Hamura Dai Ichi Junior High School Drama Club</i>	" <i>Gin No Suzu Ni Gou</i> " (Silver Bell)
2PM~	Book Reading Theater " <i>Hibiki</i> "	<i>Fussa High School Drama Club</i>
2:50PM~	<i>Hamura High School Drama Club</i>	" <i>Gekidan San Maru Hachi</i> "
3:50PM~		" <i>Gekidan Sora</i> "
4PM~	<i>Itsukaichi High School Drama Club</i>	
5PM		" <i>Gekidan Meister</i> "

Inquiries: *Yutorogi* ☎570-0707

羽村こども茶道教室

< Japanese Traditional Tea Ceremony Class for Children > Inquiry: *Yutorogi* ☎042-570-0707

The Japanese spirit of courtesy and consideration can be nurtured through this class; Japanese traditional tea ceremony (*Sadou*). Through the lessons, children will learn how to prepare tea the traditional way of "*usutemae*". It is a great introductory course.

Date & Time: August 27(Sun) ~ November 5th (Sun). All held on Sundays. 9AM ~ Noon. Total 9 lessons

*No lesson on September 17th, October 29th (Sundays)

(On November 12th there will be the Kodomo Festival in which you will perform.)

Place: *Yutorogi 3rd Floor "Washitsu"* (tea room) Eligibility: Hamura City resident 5th and 6th Graders of Elementary School, and Junior High School Students (Parents can participate/spectate.)

Capacity: 10 people Fee: ¥300 Sponsor & Instructor: *Hamura Sadou Kai*

Application and Inquiry: Apply by sending an *Oufukuhagaki* (double postal card) to Ms. *Keiko Inami* with the following information: your address, name, school, grade, guardian's name and phone number.

It must arrive by July 31st (Mon). 〒205-0015 4-12-24 *Hanenaka, Hamura City, Tokyo*.

竹炭づくりで eco を学ぼう

< Bamboo Charcoal Workshop >

Trimmings of bamboo from pruning releases carbon dioxide which can be harmful to the environment. By making them into charcoal, it traps the carbon.

Date: July 9th (Sun) 2PM ~ 3:30PM Place: Grounds along the Tama River Capacity: first 50

(You must come with your parents if you are preschool age.) Fee: free

Bring: working gloves, towel, beverage, and wear cotton long sleeve shirts and long sleeve pants.

Taught by: *Eco Net Hamura* No reservation needed Parking is limited *Kankyou Hozen Kakari* ☎Ext. 225

* Designated meeting place is along the Tama River past the *Miyanoshita Park* across from space which was used for the Tulip Festival.

第17回はむらふるさと祭りに参加しよう（参加者募集）

< The 17th Hamura Furusato Matsuri — Festival Participants Wanted! >

Hamura Furusato Matsuri is a dancing festival for various styles, such as *Yosakoi Sōran Dance*, etc.

We are seeking for Youth Groups who would like to participate in this festival! Your sport group is welcome.

Event Schedule: September 23rd (Sat) & 24th (Sun) at JR *Ozaku Station East Square*

Application/ Inquiries: Send a fax by July 28th (Fri) with subject line "*Hamura Furusato Matsuri Sanka Kibou*",

羽村ふるさと祭り参加希望 including name of group, name of a group representative and phone number to;

Chairman of Festival Committee, Mr. *Nakano* ☎090-5336-3659 or Fax: 042-579-2590.

青梅・羽村子ども体験塾「子ども発掘調査体験」参加者募集

< Children's Historical Study Workshop ~ Excavation and Research ~ >

Eligibility: 4th graders ~ High School Students residing in *Hamura* city who can attend more than 4 days in this 8-day workshop. An introductory meeting will offer details as to attire during the event, etc.

*For participation in the introductory meeting and the earthenware firing observation, which are not part of the 8-day program, . 1st ~ 9th graders must be accompanied by an adult)

Capacity: First 10 applicants Fee: Free .

• Introductory Meeting

Date & Time: July 23rd (Sun), 10AM~11:30AM

Place: *Ōme Daimon Shimin Center* (Address 2-288 *Daimon*, *Ōme City*.)

• Excavation Work (5 Days)

The work will take place at an excavation site of an ancient house from 1700 years ago.

Date: July 25th(Tue) ~ 29th(Sat) Time: 10AM ~ 3PM

Place: *Ōme-shi Nogami-cho Kasumidai Iseki* (2 *Choume*, *Nogami-cho*, *Ōme City*.)

West of *Daimon Shimin Center*)

• Cleaning the Artifacts

The participants will clean the excavated artifacts, and will also try ancient-style earthenware making.

Date/Time: Aug. 1st(Tue), 2nd(Wed), 10AM~Noon Place: *Hamura Kyoudo Hakubutsukan* (Folk Museum)

Participants will meet and dismiss at the each event.

How to apply: Between July 2nd (Sun) ~ 20th(Thu), 9AM~5PM, call *Kyoudo Hakubutsukan*. ☎042-558-2561

平成29年度市民提案型協働事業「わくわく楽しい図画工作塾」

< Activities Co-Sponsored By Citizens and the City ~ Creativity Through Art Work >

Hamura City is currently assisting enthusiastic citizens' groups by supporting activities to enhance their group activities. There will be an Art Workshop that consists of various types of art. Choose your category of art and join the wonderful art experience!

Dates: September 10th, 17th, 24th, October 1st, 8th, 22nd, 29th, November 12th, 19th, and 26th (10 sessions)

Categories: ①Drawing on above dates from 10AM ~ NOON ②Handicraft on above dates from 1PM ~ 4PM

Place: *Fukushi Center Volunteer Room* Eligibility: 5th Graders ~ Junior high school student

Capacity: 10 for each category Fee: ¥700 for Drawing ¥2000 for Handicraft

Subcategory of Drawing Category: Drawing, Illustration, Lettering, and Cartoon, etc.

Subcategory of Handicraft Category: Robot Making, Vehicle Making, and Scientific Crafting

*Please choose one main category to register for.

How to Apply: Please send a oufuku postcard with address, telephone number, grade in school, name, desired category and subcategory (These types of postcards can be purchased at your local post office.).

Hosted By: Toy Hospital "Omocho Byouin Nejimawashi" of *Hamura City*

Application & Inquiry: 〒205-0002 1-10-63 *Sakae-cho*, *Hamura City* Mr. *Yamaguchi* ☎042-554-4665

<Hamura Public Facilities Bus Tour ~ Get To Know More About Our Public Facilities >

It is a great chance to know more about our city government through learning the functions of *Hamura* City public facilities. The public facilities tour is recommended for family participants as a summer experience.

Date/Time: Aug. 8th (Tue), 9AM ~ about 2:30PM (Will be held in light rain) Tour starts and ends at: City Hall

Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students (Please register by a pair: parent and child)

Capacity: 26 people (13 pairs: If there are many applicants, participants will be chosen by lottery.)

*Participants will receive the attendance certificate. Fee: Free Things to bring: Lunch

How to apply: By July 19th (Wed) 5PM. Application forms are available at city hall 1st floor Reception /3rd floor *Kouhou-Kouchou Ka*, city hall branch offices, city public facilities. Please submit your application via postal mail / fax / e-mail / or bring it to city hall *Kouhou-Kouchou Ka* on 3rd floor. .

Contact: *Kouhou-Kouchou Ka* – City Hall ☎Ext.337 Postal mail: 〒205-8601(write zip code only)

fax: 042-554-2921 e-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp Forms are downloadable from city website.

Please come between 8:30AM ~ 5PM on weekdays, excluding holidays

Tour Course : (There may be a change)

- ① City Hall... visit inside of the city assembly conference hall and the studio of TV Hamura.
- ② *Fukushi* Center...Disability Simulation Exercise >Gain an understanding of disability by weights/ blindfold.
- ③ Library ...An exceptional chance to access the room of closed stacks of library collection
- ④ Yutorogi...You can see and try operating the stage systems of recital hall! (lunch time).

HAMURA ZOO ☎042-579-4041

動物公園 カブトムシツアー、昆虫スタンプ、ナイトツアー

< Hamura Zoo The Rhinoceros Beetle Night Tour >

Date & Time: July 28th (Fri) and 29th (Sat) 7:45PM ~ 9PM (Reception from 7PM)

Eligibility: Age 4 years or older (Junior High Students or younger must be accompanied by an 20 year old adult)

Capacity: first 30 per day Fee: age 4 ~ 9th Graders ... ¥550, Others ... ¥800 (Zoo admission included)

Bring: flashlight, and wear long sleeves and long pants. Registration term is from July 1st, (Sat) ~ 14th, (Fri).

*Please inquire the zoo for details.

< Beetle Stamp Carving >

Make your original beetle stamp by carving a rubber slate.

Date: August 11th (Fri, Holiday), ①11AM ~ NOON ②2PM ~ 3PM

Eligibility: 3rd Graders of elementary school or older An adult guardian must accompany their child to oversee safety for use of carving knife. Capacity: 20 for each class (Please reserve by calling the zoo.)

Fee: ¥500 for each stamp

(Zoo admission is not included.) Registration term is from July 1st, (Sat) ~ 31st, (Mon)

< Hamura Zoo Night Tour for Adults >

Let's watch the night-active animals! The tour will be led by zoo keepers with their informative commentary.

Date: August 18th (Fri), 7:30PM ~ 8:45PM (Reception starts from 6:45PM.)

Time: 6:45PM ~ 8:45PM Place: *Hamura* Zoo Bring a flashlight and wear long sleeves, long pants.

Eligibility: High School Student or older Capacity: first 30 Fee: ¥600 (Zoo admission included)

Things to Bring: flashlight Registration term is from July 1st, (Sat) ~ August 4th, (Fri)

Please make an inquiry to the zoo about registration procedures for the above events.

Other events such as "Hamura Zoo Family Night Tour" are also being held. Please inquire.

< Bone Friendly Diet / Exercising Tips >

Join these classes if you are interested in learning how to nurture bone health by using simple tips.

Eligibility: Hamura City Residents for both below classes

Bone Friendly Diet: Date: August 1st (Tue), 9:30AM ~ 0:30PM Place: Hoken Center

Capacity: first 30 fee: ¥300 Things to Bring: head cloth, apron, writing utensils, health book.

* Those who wish to measure the salt content of their home made *miso* soup may bring 50ml of it

Bone Friendly Exercising: Date: August 8th (Tue), 1:30PM ~ 3PM

Place: Yutorogi Reception hall Capacity: first 70

Fee: free Things to Bring: writing utensils By: Doctor Monma, Kyourin University Professor

Apply: Hoken Center for the above from July 4th (Tue) by telephone or walk in. 042-555-1111, ☎Ext. 627

都立羽村特別支援学校 夏祭り 2017

< Municipal Hamura Special Needs School Summer Festival 2017 >

Festival stalls of foods, crafts/ dance performance, and taiko by students will be enjoyed. No reservation needed. Date: July 15th (10:30AM ~ 2PM) Place: Grounds of Hamura Special Needs School Fee: Free

Inquiries: Hamura Tokubetsu Shien Gakkou ☎042-554-0829

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

< In-Water Walking Exercise >: 水中ウォーキング講習会

Date & Time: July 22nd (Sat), 10AM ~ 10:50AM Eligibility: Age 16 or older Capacity: First 30 applicants

Fee: Hamura residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Things to bring: Swimsuit, cap, and Towel Instructor: Hamura-shi Taiiku Kyoukai Sports Trainer

Visit the Swimming Pool Front Desk between 9AM ~ 9:50AM.

At Training Room

< Zumba Fitness Classes for Kids > ZUMBA (ズンバ) KIDS

Kids can come to this class, designed for active movement. Eligibility: Elementary School Children

Date: Every Thursday 6:30PM ~ 7:30PM Place: 2F Training Room Capacity: first 20 people

Lesson Fee: ¥500 per lesson Things to bring: exercise wear, drink, towel, and shoes Children must be accompanied by an adult.

< Rhythm Training > リズムトレーニング

The basic dance moves of hip-hop are taught in this class. You are welcome even if you are a beginner.

Date: July 17th (Mon, Hol) 11AM ~ NOON Eligibility: Junior High school Student Fee: ¥800 per class

Apply directly at the front desk of the 2F Sauna for these classes Please bring towel, beverage, shoes.

「夏休み処分場見学会」参加者募集

< Family Study Tour to Waste Recycling Center >

Inquiries: ☎042-597-6152

Don't miss this opportunity to learn how our garbage gets processed!

Tour 1: August 4th (Fri), 8:45AM~5:10PM, Meet the group at JR Mitaka Station

To Hachioji Environment Association, Futatsuzuka and Yatozawa Disposal Centers

The group will meet and be dismissed at JR Hachioji Station.

Tour 2: August 18th (Fri), 8:15AM~5:15PM, Meet at Akebono-cho 2 crossing near JR Tachikawa Station

To Tama Newtown Sanitary Association, Futatsuzuka and Yatozawa Disposal Centers

Group will meet and be dismissed at Tachikawa Kitaguchi Park, 6minute walk from JR Tachikawa

Eligibility: 4th~6th grade children living in Tama area and his/her accompanying guardian who is age 18 or older (Pair of 2 persons), or Tama Region residents in Junior High School or older (Pair of 2 persons)

Capacity: 40 pairs (80 people) in each tour *Participants may be selected by lottery.

Fee: ¥500 per person (for Lunch Fee) *Please pay this fee on the tour day.

How to Apply & Inquiry: On postcard, fill in the following information of both participants; name, address and age (grade), gender, home phone number & mobile number (if you have) and date you would like to participate. Please mail it before July 18th (Tue) to; Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai "Kengakukai Kakari".

〒190-0181, 7642 Ōguno, Ōaza, Hinode-machi, Nishitama-gun

< **Lecture ~ Protect Our Children From Ill Treatment By Neighborhood Watch Efforts ~** >

There are sad and endless incidents involving the ill treatment of the weak members of society. Abuse must be prevented and detected at an early stage by your neighbors watch. It is up to the way things are handled in cooperative efforts by agencies involved to solve the problem smoothly. Tips on how citizens can also help are shown in this lecture.

Date: Aug 2nd (Wed), 2-4PM Place: Yutorogi 2nd Floor *Kouzashitsu* 1

For workers at Kindergarten, Nursery School, Elementary or Junior High School and Federal Agencies

Capacity: First 76 Fee: Free Lecture By: Ms. *Yoko Takino*, of Abuse Prevention Center

please call the *Kodomo Katei Shien Center* ☎042-578-2882 from July 3rd (Mon) ~ weekdays, 8:30AM ~ 5PM.

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

Children Centers: Central ☎042-554-4552 East ☎042-570-7751 West ☎042-554-7578

< **Movie Screening for Children** >

Date & Time: July 2nd (Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free Place: *Yutorogi*

*No reservation required.: about 3 titles scheduled Supported by: *Hamura 16mm Eizou Kenkyuu-kai*

< **Day-time Moon Observation** >

Date & Time: July 6th (Thu), 4PM ~ 4:30PM Place: Central Children Center *No reservation required.

Fee: Free Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Will be cancelled in bad weather.

< **Astronomical Observation with Family** >

Date & Time: July 6th(Thu), 8PM ~ 9PM Place: Central Children Center *No reservation required.

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Fee: Free

*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult.

< **Hand-made Toy Workshop ~ Biting Shark ~** >

Date & Time: July 8th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Eligibility: Preschool children up to 6th graders

Fee: Free Place: East Children Center *No reservation required *Toy Repair available on this day.

Preschoolers must be accompanied by an adult.

< **Cooking ~ "Mocchi" Chocolate Daifuku and Rusk** > ~ West Children's Center

Date & Time: July 23rd (Sun) 10AM~ NOON Eligibility: Hamura Citizen of Elementary to 18 years

Capacity: first 20 people Fee: ¥50 Bring: apron, headcloth, towel, shoes, beverage, fork, and fee

Please apply by calling or visiting the center between July 5th (Wed) ~ 16th(Sun) during 9AM ~ 5PM

< **Sports Day ~ Let's play Ping Pong** ~ >

Date & Time: July 8th (Sat), 3PM~4PM Eligibility: Elementary and Junior High students

Place: East Children Center *No application required

< **Spook Tour in East Children Center...!** >

Date & Time: July 22nd (Sat) 10AM~ 11:30AM & 1:30PM ~ 3PM Eligibility: preschool (Must attend with an adult.)~ elementary child Capacity: first 80 people Place: East Children's Center

< **Summer Break Ping Pong Class** > (Bring Racket if you have one.)

Date & Time: August 6th (Sun), 9:30AM ~ 11:30AM Eligibility: *Hamura* resident elementary students

Capacity: first 20 applicants Fee: free Place: Central Children Center Wear clothing for exercise.

How to apply: between July 10th (Mon) ~ 31st (Mon) during 9AM to 5PM office hours, call or visit the center.

< **Story Telling for Children** >

Voiced reading of children's stories from picture books and picture panel shows (*Kamishibai*) are enjoyed by children of any culture. Japanese-translated stories from various cultural origins are selected for respective age-groups with consideration to their comprehension level. Admission and reservation are not needed.

▶ **at the Main Library** ☎042-554-2280

for Babies/ Preschoolers >>

for Elementary School Students >>

July 8th(Sat), 11AM~

July 15th (Sat), 11AM~, July 19th (Wed), 11AM~

▶ **at Ozakudai Branch Library** ☎ 042-579-1523

for all children >> July 9th (Sun), 2PM~

< Chatting Place for Parents >

This month's topic is "When to Stop Breastfeeding/ Feeding Milk". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. No reservation needed.

Place&Date: East Children Center – Jul. 18th (Tue) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates
Central Children Center – Jul. 20th (Thu) Inquiries: Children and Family Support Center
West Children Center – Jul. 28th(Fri)

< Child Rearing Consultation at Children Center >

Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child And Family Support Center (*Kodomo Katei Shien Center*) will be available for consultation at Central Children Center on July 6th (Thu), at East Children Center on July 25th (Tue), between 10AM~Noon on each date.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.
Inquiries: Children and Family Support Center *Fee/Reservation not required for this consultation.

HEALTH & MEDICAL

< Late Elderly Medical Insurance Program Co-Payment Rate and Medical Fee Reduction Measures >

Shimin Ka, Kourei Iryou • Nenkin Kakari ☎Ext. 138

The co-payment rate for members of the Late Elderly Medical Insurance Program paid at the medical institution is either 10 or 30 percent of the total costs. It is determined by your previous year's income, revised every year on August 1st. Applicable to those older than 75 years old or at the age of 65 to younger than 75 with disability recognized by the Tokyo Metropolitan Government.

10 %»persons whose household had taxable total income after the deductions less than ¥1,450,000.

30 %» household with member who has more than ¥1,450,000 of taxable total income.

It is possible to reduce your co-payment rate to 10%. Those who are eligible will receive a packet including the form 基準収入適用申請書、or Income Evaluation Request for Application for Medical Fee Reduction to be submitted with tax return. Certain standards apply, and certification is required.

Other measures for reducing the self-pay burden:

- The Ceiling Amount Certificate which can be offered to the household which have tax exempt income. To be eligible, you must make application procedures and be certified. Tax exempt households that qualify under standards will be issued a Certificate for NHI Applied-Ceiling Amount/Partial Exemption of Standard Medical Cost (限度額適用/標準負担額減額認定証). Outpatient/medical expenses and Meals will be reduced. Ceiling Amount Reduction Certificate (減額認定証) is valid until July 31st (Mon). It will be renewed for households the tax exempt households which has acquired certification, and a new certificate valid from August 1st will be sent to these households in late July. Procedures to renew are not necessary.

- For those who are or older having disability specified under late elderly medical insurance: 特定疾病療養受療証, or Certification for Specific Illness Treatment will be sent to patients whose illnesses take time to heal. By presenting the 特定疾病療養受療証, or Certification for Specific Illness Treatment, there will be a ¥10,000 ceiling amount applied at each medical institution used. Certain standards apply. Please inquire. You will need your identification, my number, inkan (seal) when you apply for the certificate.

< Late-Elderly Medical Insurance Notification >

Inquiries: *Shimin ka, Kourei Iryou Nenkin-Kakari* ☎Ext. 138

The Union of Municipalities which incorporate the Late-Elderly Insurance Plan determines the premium amount levied to members, and they will issue a Late-Elderly Medical Insurance Notification (後期高齢者医療保険料決定通知書) which will be mailed to the insured members in mid-July enclosed with a premium amount notification based on 2016 income. Your packet will differ according to payment method.

Premium Reduction is possible depending on the amount of income. Please inquire if your conditions apply. If you will start your bank transfer from April to have premiums deducted from pension, there will be adjustment for any difference accumulated in the previous three deposits made. If you turned 75 years old after April 2nd, or have transferred from another municipality, you will receive notification and the payment slips. For those whose final return of 2016 is not yet filed, the premium amount notification will only state the fixed levy. Once his/her 2016 taxable income is filed, the income-based levy will be calculated and he/she will be notified. You must have completed the tax returns for the previous year to receive this reduction.

~Tired of dealing with periodical cash payment?~

If your premium payments are not yet automatically deducted from pension, we recommend switching your premium payment method to bank transfer, and avoid having to worry about the due date for each installment, as well as having to pay by cash. To change your payment method to bank transfer, please fill in an enclosed request form (口座振替依頼書) and submit it to your financial institution. To switch the method from deduction from pension to bank transfer, an additional procedure is required at the city hall.

介護保険料額決定通知書・納入通知書を送付します

< Long-Term Care Insurance (Kaigo Hoken) Notification >

There will be a FY 2016 Premium Notification and Statement (介護保険料額決定通知書・納入通知書) which will be mailed in early July to those who are enrolled in this the long term care insurance program at age 65 or older (Class 1 policy holder). *Long-term Care Insurance premium is reevaluated every 3 years based on the accumulation of demand for services which took place in the city. Premium contribution is the main source of revenue to fund this insurance program

Age 65 or older (Class 1 policy holder)

How the Premium is Calculated: Your previous year's aggregate income is categorized into one of the 13 levels of premium coverage. (Total income is categorized accordingly. Please ask for details.)

The two payment methods for Class-1 policyholders as explained below.

- Special Collection Method (特別徴収): Premiums are automatically deducted from pension.

The annual pension amount is ¥180,000 or more.

- Ordinary Collection Method (普通徴収): Please pay by using a cash payment slip or by bank transfer

The annual pension amount is less than ¥180,000, and taxable pension does not exist.

Even if you are eligible for the special collection, you may be considered for ordinary collection if:

- You turned 65 years old during the fiscal year. ○You started earning pension after the start of fiscal year
- You transferred from another municipality ○Your pension payment was stopped
- You are paying off a credit of pension as collateral, and you do not earn any pension amount.

Age 40 to 64 (Class 2 policy holder)

How the Premium is Calculated: Your premiums are calculated based on national health insurance type that you have, and both national health insurance premiums and Long-term Care Insurance premiums are paid. In the event when a need arises for nursing care, please consult with the *Chiiki Houkatsu Shien* Center. Consultation is required before you use the long term care services. City hall, Ext. 196

♣ If you are having difficulty with paying the premiums... ♣。

If overdue premiums accumulate without a reason of exceptional circumstances, and it may affect the benefit eligibility. Please do not let over-due taxes accumulate, just consult with *Nouzei-tantou* in city hall about special measures provided for those in difficult financial situation. There is also premium reduction and grace system for those whose property was severely damaged by fire or floods/disaster.

Inquiries: Long-term Care Insurance... *Kaigo Hoken-kakari* ☎Ext.144, Nursing Care Service... *Kourei Fukushi Kaigo Ka Chiiki Houkatsu Shien* Center *Kaigo Nintei Kakari* ☎Ext.196, Certification for Needed Long-Term Care... *Kourei Fukushi Kaigo Ka Kaigo Nintei-kakari* ☎Ext.146, premium payment... *Nouzei-tantou* ☎Ext.179

< Certification for Long Term Care Ceiling Amount Certification Card >

Depending on the income level, you will be able to qualify for a ceiling amount with your long-term care dwelling and meal payments, which normally are not funded by the care system. The costs which exceed this ceiling will be funded by the insurance system. Term of validity is one year from August 1st to July of the following year. The city has sent reminder in June to those who need to make renewal procedures for this Long Term Care Ceiling Amount Certification Card.

①The income requirements: ○income for all members of household are tax exempt

○ Your spouse living at another household has income which is tax exempt. ②Assets ○You or your spouse (whether or not living together) has an account balance below ¥20 million, and if you do not have a spouse less than ¥10 million. Please consult with City Hall to seek assistance for Long Term Care Payment Ceiling Amount certification. If you are certified, your ceiling amount will be applied. Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, ☎Ext.143

< Reduction of Costs for Care Services Used Under the Long Term-Care Insurance >

The policy which reduces cost when you use your elderly nursing care services is for eligible tax exempt households. Consult prior to the actual use of the services. You must apply to the following:

- Annual income is less than ¥1.5 million if single, and income is less than sum of each added member of household x ¥500,000.
- Account balance is ¥3.5 million for single person, and balance is less than sum of each added member of household x ¥1million.
- Does not own any other assets
- Is not receiving any financial assistance from relatives.
- Has no arrears in tax payments.

Services for which costs are reduced by this policy are nursing care service at residence (or prevention services) and care at nursing home or facility, for which you gain prior approval from the City Hall.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo ka Kaigo Hoken Kakari ☎Ext. 143

< Co-Payment Rate Determination Certificate for Long Term Care Insurance Subscribers >

A "Co-Payment Rate Determination Certificate" will be mailed out in the middle of July to people who have been certified as a person in need for support or needing long term care indicating the payment rate that they will have (10 -20%). The term of validity for the certification is for one year. Present this certificate to the nursing facility after August 1st if using nursing care services.

The co-payment rate for some Long Term Care Insurance subscribers who are 65 years old or older, holding income above standard (Please ask for details.) will pay 20% co-payment burden when nursing care services under the Long Term Care Insurance are used.

Please ask for details at City Hall, Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Hoken Kakari, ☎Ext. 149

< Renewal of National Health Insurance Elderly Member Card >

The current National Health Insurance Elderly Member Card (国民健康保険高齢受給者証, issued to NHI members of age 70~74) will expire on July 31st(Mon). The new card will be mailed to the current card holders before the end of July. The validity of the new card is from August 1st(Tue) to July 31st (Tue), 2018.

The co-payment rate for treatment costs at medical facilities for those turning 70-74 years old in FY 2017 (with the exclusion of those who have been recognized as having disability specified under late elderly medical insurance) has changed.

Subscriber of NHI 70-74, ▶Income Earners exceeding annual income of ¥1,450,000 pay 30%.

▶persons with income less than annual income of ¥1,450,000.

Terms will differ if you were born on April 1st, 1944 ~ you will pay 10%, and if you were born on April 2nd, 1944 and later~ you will pay 20%.

Inquiries: City Hall, Shimin Ka, Hoken Kakari, ☎Ext. 125

< National Health Insurance Notification >

National Health Insurance (*Kokumin Kenkou Hoken*) Notification (国民健康保険税納税通知書) for FY2017 will be mailed to the applicable households in early July. The enclosed information explains about premium amount and premium calculation system. We appreciate your cooperation for making payments on time.

❖Reduction and Exemption of National Health Insurance Premium

There is a special measure provided for victims of a disaster and for those in difficult financial situation. For details, please contact the *Shimin Ka, Hoken Kakari*, ☎Ext. 128.

< National Health Insurance Certificate for Patient-Borne Expense Ceiling Amount >

expires July 31st (Mon).

Renewal procedures will start from July 20th (Thu) for new certificate effective August 1st (Tue).

Certificate for Patient-Borne Expense Ceiling Amount: By presenting a Certificate for Patient-Borne Expense Ceiling Amount or Certificate for Partial Exemption of Standard Medical Cost (限度額適用認定証 または標準負担額減額認定証) at a medical facility, you do not have to pay a portion of medical charge that exceeds the self-pay ceiling set by the National Health Insurance Regulation. To receive certificates which take effect from the month of registration, you must apply and be up to date on premium payments.

◆ Who is eligible for the High Medical Expense Benefit System

Insured members of National Health Insurance younger than 70 years old, those who are over 70 years old ~ 74 years old (Resident Tax-Exempt) are able to obtain a High Medical Expense Benefit Certificate.

Bring: ID, Insurance Card, Individual Number Inquiries: *Shimin Ka, Hoken Kakari* ☎ Ext. 128

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

< Please Do Not Forget to Apply for the Temporary Welfare Benefit >

The deadline to apply for the temporary welfare benefit (臨時福祉給付金 *rinji fukushi kyuufukin*) is August 8th (Tue). Eligible citizens who have not applied should do so at once. You can mail the request or submit it to reception at the City Hall. Eligibility: If you are a citizen who has been registered with *Hamura* City who is tax exempt for 2016 Please note that you will not qualify if your income has been taxed for Municipal resident tax, or if you are a dependent of a person with taxed income, or are a welfare recipient

Deadline: **August 8th (Tue)** (post stamped date will qualify) Late applications will be denied.

Apply At: City Hall 1st Floor special booth at *Shakai Fukushima Ka* between 9AM ~ 11:30AM & 1PM ~ 4:30PM (The acceptance procedures cannot be made on Saturdays, Sundays and Holidays.)

Inquiry: *Shakai Fukushima Ka, Shomu Kakari*, ☎Ext. 112.

< Single Parent Households Subsidy of Costs for Recreational Activities >

A *Hamura* City citizens' single parent household can be eligible for partial exemption of fees at recreational facilities operated by *Hamura* City. This policy has started so that they can be encouraged to take leisure time and rest. If you use a 「4 Facilities Discount Ticket」, a reimbursement can be received which will be paid by bank transfer to the designated bank account.

Eligibility: *Hamura* City citizens' single parent household with children under 18 as of March 31st, 2018

Subsidy Amount: 1/2 of fees, limited to ¥2,000 Application deadline: March 30th (Fri), 2018

Please ask for details. Inquiries: *Kosodate Shien Ka, Shien Kakari*, ☎ Ext. 239

< Hamura City Ordinance Prohibiting the Littering and Smoking in Public Space >

Hamura City has an ordinance pertaining to the prohibition of littering garbage and leaving dog feces, and designation of the Public Non-smoking Area. The amount of litter collected has decreased, however the continued observance of this ordinance by each person is requested.

The chart is shown for reference to raise awareness for the purpose of city beautification. We hope that the law will not be necessary in the future, and we also hope that our city will become a place which one can be healthy and live in safety.

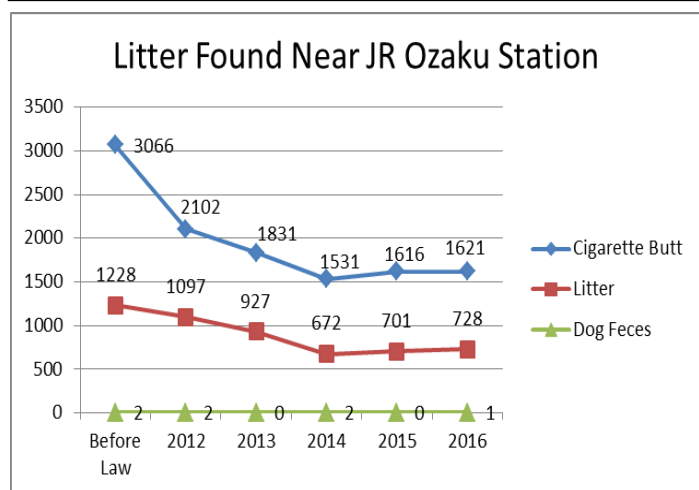
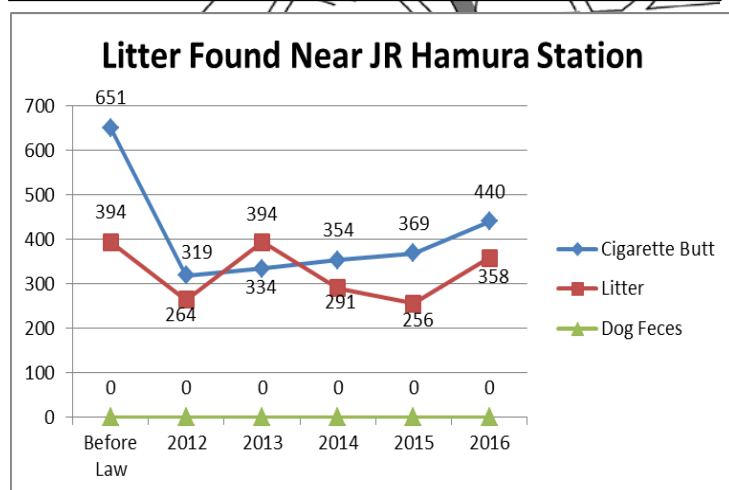
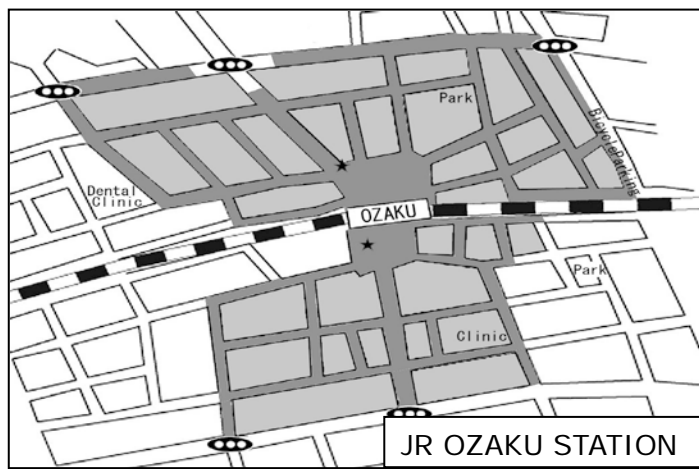
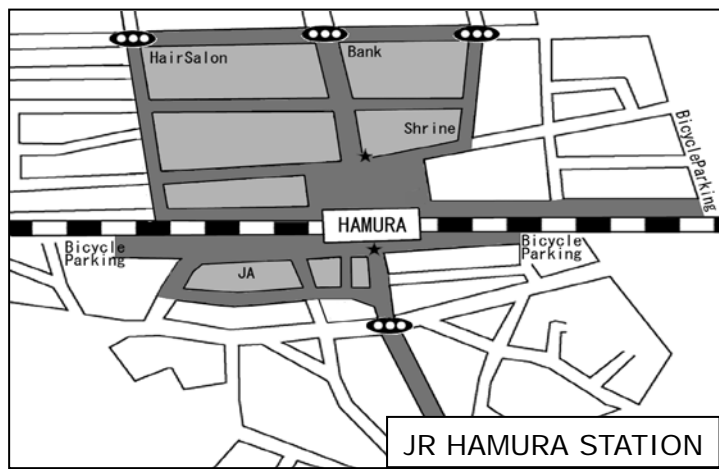
Violations are: ①[Prohibition of Littering Garbage and Leaving Dog Feces] (city wide)

② [Designation of the Public Non-Smoking Area]

¥5,000 yen will be charged as a fine for violation of these articles, and not complying when warned.

On these maps, the colored streets and sections indicate the areas where smoking is prohibited in outdoor places under this ordinance. The designated smoking spots are indicated by ★ marks on the map

Inquiries: Kankyou Hozen-Ka, Kankyou Hozen-Kakari ☎Ext. 225



水道メーターの交換を行います

< Replacement of Water Usage Meters >

Water Usage Meters with the expiring guarantee period (8 years) will be replaced with new meters.

The devices that are subject to replacement have an indication on the reverse side of cover lid as 29/○(○ is number 10~12) or 30/○(○ is number 1~9). City approved contractors will distribute a work notification to applicable households prior to the work date. The reinstallation work is absolutely free of charge.

The contractors will be wearing an official armband, and carrying an identification issued by Hamura City.

The work will be conducted regardless of the house owner's presence. Thank you for your understanding.

*Please test-run the water after the work is done until you see normal water condition.

Work Period: Districts of odd-numbered month meter-reading - July 11th(Tue) ~ August 9th(Wed)

Districts of even-numbered month meter-reading - August 10th(Thu) ~ September 8th(Fri)

Inquiries: Hamura City Waterworks Office (Suidou Jimusho) ☎042-554-2269

< The Hamura Shimin (Citizen's) Card >

The Hamura Shimin Card will be issued to those who newly register their seal (Inkan Touroku). It can be used at the Registry Machine with which you are able to obtain family register documents by using your 4 digit code. (A separate code is used for each type of registry document.). You can register the code at the City Hall 1st Floor Reception. Please bring valid identification by which you can be confirmed as the card holder.

Registration is required for acquiring new card. Inquiries: Shimin Ka, Uketsuke Kakari at ☎121.

< My Number News No. 14 >

The "My Number Portal Website" will start operation later this month. It is an online public service website at which you can view the access log of your 12 digit individual number assigned to you, which includes your personal information and if there was use of your number for administrative procedures, it will be listed. To use the "My Number Portal Website", access the website, and log-in. The online verification of identity is made through electronic-based individual authentication certificate, which is inside the IC chip imbedded in the "My number" individual number card issued to you. (* An IC reader and computer are needed.)

If you requested not to include an electronic-based individual authentication certificate at initial registration by checking the block omitting e-certificate for the individual number card, please update your registration by adding the e-certificate function to the card by coming to city hall.



Inquiries: About the Policy-*Soumu Ka*, *Housei Kakari*, Ext. 347 and about Notification or Individual Number Card – *Shimin Ka*, *Uketsuke Kakari*, Ext. 121 Website: <http://www.cao.go.jp/bangouseido/myna/index.html>

高校生のための合同企業説明会

< Joint Job Interviewing Event for High School Students >

Hamura City and Hello Work Ōme organized an event where high school students graduating next March can get interviewed for employment opportunities. About 12 local companies will participate to give presentation of their respective industry and details of the job offered. (Please refer to Hello Work Website as well.)

Date/Time: July 14th (Fri), 1PM ~ 4PM (doors open at 0:30PM)

Place: Yutorogi Reception Hall Fee: Free *Reservation not needed.

Eligibility: Current 3rd year high school students expected to graduate in March 2017

Inquiry: Hello Work Ōme *Gakusotsu Tantou* ☎0428-24-8641 or *Sangyou Ka Keizai Taisaku-kakari* ☎Ext.665

国民年金保険料の免除・猶予

< Exemption From Contribution for Pension Premium Payments >

Exemption from pension premium payments is applied to low income earners. If you are unemployed, certain conditions for exemption may be applied. The exemption application request for premiums payments due July 2017 through June 2018 will start on July 1st (Sat). Request for exemption from payments going back to 2 years and 1 month can also be submitted. Please inquire for details. You will need to submit your *Nenkin Techou* (Booklet). Please inform us if you have not filed for tax return due to having no income. The tax return is needed in order to make sufficient evaluation for exemption. A tax certificate from your previous municipality of residence is needed for people who recently moved to Hamura City, and if unemployed you will need your *Rishokuhyou* (separation notice from the previous employer).

The age for eligibility of exemption will be revised: Until June of 2016, the eligibility for exemption was for those younger than age 30. After July, it has been expanded to those who are younger than 50 years old.

Ōme *Nenkin Jimusho* ☎0428-30-3410 or City Hall *Shimin-ka Kourei Iryou Nenkin-kakari* ☎Ext.138

児童手当・児童育成手当現況届の提出を忘れずに

< Notification of Current Status for Child Allowance and Child Support Allowance >

Recipients of Child Allowance (*Jidou Teate*) and recipients of Child Support Allowance (*Jidou Ikusei Teate*) are required to fill out a Notification of Current Status (現況届) which will be mailed to the applicable households in June. Please be sure to submit it as soon as possible. Failing to do so may result in the disqualification for the benefits of this year's program. Filing Period: Mon. to Fri 8:30AM~5PM, (excluding Sat/Sun holidays)

Inquiries: *Kosodate Shien-ka Shien Kakari* ☎Ext.236

特別児童扶養手当を支給しています

< **Application for Special Child-Rearing Allowance** > Special Child-Rearing Allowance (*Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*) is provided to parents or guardians who are raising a child with physical/mental disability. The allowance is provided until the child turns age 20. Application and eligibility certification are required to receive the benefit of this allowance program. Eligibility: Hamura City Residents whose child or child in care of the resident has physical/mental disability or illness that is certified grade 1~3, or considered to be at a level equal to such. **Allowance Amount:** Disability Level 1 ¥51,450 / Disability Level 2 ¥34,270

The application procedures vary depending on category. Inquiries: *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.235

< TV Hamura in July >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on *Tama* Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~ .

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

You can also view them on your smartphone.

Inquiries: *Kouhou-kakari* – ☎Ext.505

Special Program: “The 36th Elderly Sports Recreation Gathering” & “Hotaru (Firefly) Watching”

< Heatstroke – Please Be Aware of the Risk ! > 熱中症に注意しよう

Heat exhaustion can occur to people in a place with high temperature, high humidity and no breeze. Little children and older people have an especially higher risk of being affected. The prevention is important. Indoor conditions also need to be taken into account. More people are actually carried by ambulance for heat exhaustion symptoms happening in indoor places than at outdoor places. Cooperation is asked from everyone in order to protect the vulnerable people. *Pay attention to sudden rise in temperature. *Please use air conditioners or fans as needed even during the period when power conservation is advised.

How to prevent Heat Exhaustion:

- Use AC and fan at indoors
- Wear hats and use umbrellas to avoid direct sunlight
- Even if you're not feeling thirsty, make sure to take drinks often
- If you sweat a lot, salt is also needed
- Use a thermometer indoor and check the temperature
- When the temperature is very high, use the air conditioner and fan
- Prevent direct sunlight coming into the room

- Get a balanced diet and sleep well

Watch out for these symptoms:

- ❖Light symptoms... Dizziness, muscle ache, sweating for a long time
- ❖Moderate symptoms... Headache, sickness, and tiredness
- ❖Severe symptoms... Unconsciousness, seizure, high fever, non-responsiveness

If you get Heat Exhaustion: First you must move to cool place and drink a lot of fluid, then try to cool down your arm pits and leg bases. * If someone is unconscious or cannot take in fluids, call an ambulance or call Tokyo Fire Department's *Kyuukyuu Soudan* ☎#7119 (available 24 hours) *Hoken Center* 042-555-1111 ☎Ext.624

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
July	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
2 nd (Sun)	<i>Yamaguchi Naika Clinic</i>	☎042-570-7661	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Yano Shika Clinic</i>	☎042-555-3363
9 th (Sun)	<i>Nishitama Byouin</i>	☎554-0838	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎042-552-0099	<i>Ikoma Shika Hamura Shinryoujyo</i>	☎042-555-3139

*Tokyo Health & Medical Information Center “*Himawari*” ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

< Freshland Nishitama Bath Coupon Ticket Sales -- 20% Off! > ☎ 042-570-2626

Coupon Book of eleven 3-hour tickets will be on special sale from July 7th (Fri) ~ 17th (Mon)! no sale on 10th Monday

Price: Residents of *Hamura City*, *Ōme City*, *Fussa City*, and *Mizuho Town* - ¥4,000 for Adult, ¥2,000 for Child
Others - ¥6,400 for Adult, ¥3,200 for Child

Consultations

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉞*	14 th (Fri), 28 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	* Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	20 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*㉞=appointment required. *For translation services, please make an appointment in advance.

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.